



# Canadian Russian News

Новости Канады и России

Volume 3, Issue 69

FREE

БЕСПЛАТНО

Апрель 2011 - April 2011

## News from Russia Новости России

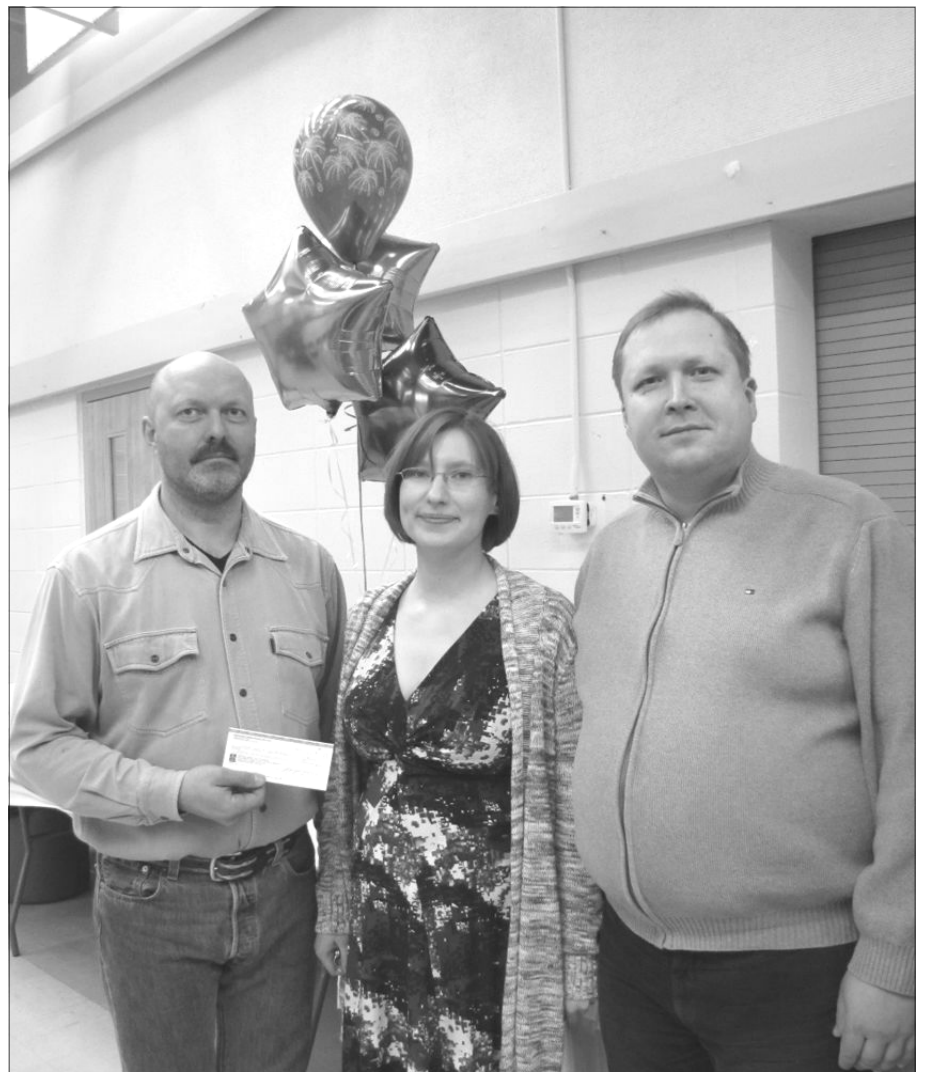
### Россияне бросились скупать автомобили

Рост продаж легковых автомобилей в России с начала 2011 года составил 77% по сравнению с предыдущим годом. На данный момент продано на 127,5 тысяч автомобилей больше, чем за тот же период 2010 года. Девять из десяти самых популярных моделей – это машины российского производства. Во главе списка самых продаваемых стоят Lada Kalina, Lada Priora, Lada 2105/07, Lada Samara. За январь-февраль 2011 года было продано более 73 тысяч автомобилей этого семейства. По сравнению с аналогичным периодом 2010 года рост продаж марки "АвтоВАЗа" составил 95%. Что касается иномарок, тут пальма первенства досталась модели Renault

Logan. В феврале россияне приобрели 5 939 французских седанов, что на 45% больше, чем год назад. На тысячу меньше продано машин Ford Focus. В десятку самых популярных иномарок также вошли Daewoo Nexia, кроссовер Nissan Qashqai, Volkswagen Polo Sedan, Kia Rio, Opel Astra, Skoda Octavia A5 и хэтчбек Renault Sandero.

### Census Shows Population Fall of 1.6%

Russia's population is shrinking, women still outnumber men by millions, and villagers are abandoning their homesteads to move to urban areas, according to preliminary census results released on March 28. The population stands at 142.9 million, down 1.6 percent from 2002, when the last national census was held. The male population is 66.2 million, or 46.3 percent, while female is 76.7 million, or 53.7 per-



Андрей Волков, президент Русского клуба Эдмонта, Любовь Титова, администратор вебсайта Help Journal, и Вадим Кукушкин, директор Русского клуба по общественным связям. Читайте подробнее о благотворительном концерте на стр. 4.

## Alberta Orthopedic Shoes and Medical Supplies

Используйте Ваши бенефиты!

Будьте умными и практичными, используйте свои рабочие бенефиты в наших магазинах на свое благо, и вы можете выбрать себе в подарок прекрасную обувь таких известных европейских и американских компаний, как *Timberland, Rockport, France Mode, Pikolinos, Picini, Clark, Tsubo, Geox, Merrell, Roberto Capucci, Reebok, Hush Puppies, Moda Spana* и т.д.

Ко всему вы будете иметь ортопедические стельки, которые снимают усталость, боль в коленях и пояснице и повысят вашу работоспособность.



К вашему удобству у нас принимает доктор 3 раза в неделю. Вам не надо ждать appointment в клинике.

Мы открыты 6 дней в неделю с 11 утра до 7:00 вечера в двух частях города - на юге и северо-западе Эдмонта (смотрите карту).

Перед приездом в наш магазин вы можете позвонить нам для более подробной информации по тел. 780- 691-8514

Store # 1  
5542 Calgary Trail,  
Edmonton,  
780-989-5881



Store # 2  
10041 - 166 Street,  
Edmonton,  
780-489-1140



cent. About 61 percent of the population is concentrated in three of the seven federal districts: the Central, Siberian and Volga districts. The biggest population decrease, at 6 percent, was registered in the Far East district. The demographic situation improved mostly in the republics, as well as in Moscow and St. Petersburg. In the capital, the population grew 10.9 percent, bringing the number of officially counted Muscovites to 11.5 million. The urbanization trend persisted with 73.7 percent of the population concentrated in cities and towns.

### Мавзолей может стать музеем

Мавзолеем Ленина в будущем может стать обычным музеем, а тело Владимира Ильича – одним из его экспонатов. Член Общественной палаты РФ, известный галерист Марат Гельман назвал превращение Мавзолея Ленина в музей вполне реальным: "Мумия должна быть доступна, вся экспозиция не должна быть вокруг нее. Она должна быть прос-

то частью экспозиции. Это вполне реальная ситуация - сделать музей революции в Мавзолее, тогда Ленина можно не выносить". Однако глава Совета по правам человека при Президенте России Михаил Федотов сообщил, что одним из пунктов программы десталинизации, разработанной в Совете, станет предложение захоронить Ленина. По словам Федотова, есть предложения снести Мавзолей и создать на его месте музей политических репрессий. В настоящее время мавзолей закрыт на плановые профилактические работы.

### Police Ban «Drug-Promoting Films»

Novosibirsk anti-narcotics officers have cracked down on Hollywood flicks, ordering a local web site to remove films touching on illegal substances, including "Saving Grace," "Trainspotting" and "Fear and Loathing in Las Vegas." All films



**В выпуске  
Inside this issue:**

News from Russia Новости России	1-2
Minister's column Колонка министра	2
St. Albert Cogito School Когито школа в Ст. Альберте	3
Nature blog Под моим окошком	3
Community news Новости общины	4
Russian traditions Традиции	4, 7
Canadian news Новости Канады	5
Mosaic Мозаика	5
In memory of an actress Памяти актрисы	6-7
Events Афиша	6
Horoscope Гороскоп	7

## News from Russia Новости России

were available for download at the local web site 211.ru. It was not immediately clear whether the films were pirated, but bootleg copies of movies are widely shared in Russian cyberspace. The ban also covers "Blow," "How High," "Loaded," "Drugstore Cowboy," "Grandma's Boy," "Smiley Face," "Leaves of Grass," as well as five Cheech and Chong films. Linguistic and psychological examinations of the films held separately by anti-narcotics officers and the Siberian branch of the Russian Academy of Medical Sciences indicated that they promoted illegal drugs.

### Скоростные "зайцы"

Сотрудники правоохранительных органов задержали двух молодых людей, которые собирались без билетов доехать на скоростном поезде "Сапсан" из Петербурга в Москву. "Зайцы" были замечены бдительным гражданином. Мужчина позвонил по телефону "02" и сообщил стражам порядка, что на Московском вокзале Северной столицы два человека выбрались из электрички и забрались на стоящий по соседству скоростной поезд. Они пристегнули себя к конструкциям страховочными ремнями и собирались таким экстремальным способом добраться до Москвы. В Москву молодые люди все же добрались, но уже не на скоростном поезде, и в сопровождении транспортных полицейских.

### Do you own a spy gadget?

If you own a dictaphone, an iPhone or a laptop that can record your Internet phone conversations, you could get up to three years in jail or pay a fine of 200,000 rubles (\$7,000), unless you obtained permission for your gadget from the Russian Federal Security Service. This can be inferred from the recent ruling of the Constitutional Court that upheld the law making "spying devices" the exclusive domain of the special services. The list of such devices takes a single page and is vague enough to allow law enforcement agencies to interpret it in various ways. The list of "spy devices" compiled by the government does not specify models or even types of gadgets. Instead, it speaks only of things like "technical devices for covert collection and registration of acoustic information". The Russian Criminal Code outlaws sale or purchase of such "special technical devices", unless it is done on an FSB license and the gadgetry is used solely for investigative purposes.

### Путин высказался против повышения цен на алкоголь

Премьер-министр России Владимир Путин выступил против резкого повышения акцизов на алкоголь и отметил, что власти страны не должны перекладывать нагрузку с бизнеса на плечи рядовых граждан. "Вы знаете мое отношение к алкоголизации населения – с этим, безусловно, нужно бороться, но здесь нет простых решений", – подчеркнул Путин. Он указал, что резкий рост акцизов не позволит решить проблему, а приведет только к увеличению объемов самогонварения и расширению употребления суррогатов. Необходим целый комплекс мер, включая пропаганду здорового образа жизни, развитие спорта и физкультуры, большее внимание к вопросам образования и культуры с тем, чтобы формировать правильные жизненные ориентиры у граждан страны.

### Lenin's Niece Dead At 89

Olga Ulyanova, a niece of Soviet founder Vladimir Lenin, has died in Moscow. She was 89. Lenin never had any children of his own, and Ulyanova was one of his last known living relatives. She was the daughter of Dmitry Ulyanov, Lenin's younger brother who was also a member of the Bolshevik party. Olga Ulyanova worked as a professor of chemistry and physics at various universities and wrote extensively about her uncle.

### Только треть россиян путешествует за рубежом

Как свидетельствуют данные опроса Фонда "Общественное мнение", самыми популярными странами для выезда россиян оказались Германия и Турция. В 2009 году поток российских туристов за рубеж сократился на 15,5 процента, или примерно на два миллиона человек. Между тем, по данным Российского союза туристической индустрии, число поездок россиян на отдых за

Счастливого Пасхи! Божье благословение  
Вам и Вашей семье в этот радостный день!

The Honourable  
**Thomas A. Lukaszuk, MLA**  
Minister of Employment and Immigration  
Edmonton Castle Downs  
Constituency Office, 12120 - 161 Avenue  
Edmonton, AB T5X 5M8  
Phone 780-414-0705 Fax 780-414-0707  
edmonton.castledowns@assembly.ab.ca

[www.thomasmla.com](http://www.thomasmla.com)

## Minister's column

### What the provincial budget means to you

As you may know, the Government of Alberta released the 2011/2012 provincial budget on February 24. I would like to explain what this budget means for immigrants to Alberta.

We have budgeted \$54 million for immigration programs this year. This is 14 per cent less than last year. The reduction was necessary due in part to a \$70 million decrease in funding from the federal government for labour market programming this year and we had to make some tough decisions.

One area that saw some reductions in this year's budget was English language training for adult newcomers. There was a \$3.4 million reduction - or 27 per cent less - in the amount of money for language training programs. This means that 2,025 adult students will receive English language training this year, which is 625 fewer students than last year. Also, the Education department is continuing to fund English language training for child students. Along with their funding provided to child students, Education will continue to provide \$1,155 per child student who requires additional English language training.

We are also working with a number of partners, such as schools, post-secondary institutions and immigrant-serving agencies, to find new ways to bring English language training to Albertans. One example of this collaboration is the work being done with Norquest on its Roots and Connections Program.

Another example is the new Break the Wall website at [www.breakthewall.alberta.ca](http://www.breakthewall.alberta.ca). This site highlights a number of language training services in Alberta, including our new "Learning English with CBC" program. Our ongoing work with recognizing foreign earned qualifications will continue, so newcomers can start working in their field of education as quickly as possible.

We expect labour shortages in the not too distant future and recognized that we need to focus on occupational training. This will include academic upgrading, part-time training grants and supports for apprentices. Immigrants will be able to access this training and better prepare themselves to join the labour force.

Despite the reductions, the supports currently in place for English language training will still be able to help immigrants looking for help learning the language. Our investment in occupational training will be the key to not only our immigrants' success in the province, but the success of the entire province.

Your comments or concerns related to this article, or any future article, are always welcome. You can contact me by calling 780-415-4800 in Edmonton and area or 310-0000 and then 780-415-4800 for elsewhere in Alberta, or through email at [EI.minister@gov.ab.ca](mailto:EI.minister@gov.ab.ca).

рубеж в 2010 году выросло на 32 процента. Тройка наиболее популярных для отдыха стран не изменилась: это Турция, Египет и Китай. Всего в 2010 году из России за рубеж с разными целями было совершено на 14 процентов больше поездок, чем в 2009 году. Несмотря на рост интереса к зарубежным поездкам в целом по стране, 79 процентов россиян ни разу в жизни не выезжали за границу родины.

### Евровидение-2011

На конкурсе «Евровидение-2011» Россию будет представлять Алексей Воробьев с песней «Get you». Конкурс песни «Евровидение-2011» пройдет в период с 10 по 14 мая в Дюссельдорфе (Германия). Алексею Воробьеву, родившемуся в Туле, 23 года. С 2007 г. он является Послом Доброй Воли ООН.



### РЕКЛАМНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Для размещения вашего рекламного объявления в следующем выпуске газеты, пожалуйста, звоните по тел. **780-240-5886** или свяжитесь с отделом рекламы по адресу электронной почты [russclub@yahoo.ca](mailto:russclub@yahoo.ca). Следующий выпуск CRNews выйдет в мае 2011 г.

### ADVERTISEMENT INFORMATION

If you want to place your ad in **Canadian Russian News**, please phone **780-240-5886** or E-mail: [russoclub@yahoo.ca](mailto:russoclub@yahoo.ca). Next issue publication date: May 2011

**Подписка**

на электронную или бумажную версию газеты **Canadian Russian News** производится по телефону **780-240-5886** или E-mail: [russoclub@yahoo.ca](mailto:russoclub@yahoo.ca)

## Cogito program in St. Albert

### St. Albert Cogito Continues to Grow

The Cogito alternative program in St. Albert is anything but average! Since the start-up in 2003, the program has flourished. Cogito began with 53 students in three classrooms, and now has increased to 230 students from kindergarten to grade nine. Designed for an average child willing to work hard, test scores indicate that students earn well above the provincial average when it comes to reading, writing, and arithmetic.

In addition to following the Alberta curricular outcomes, students in Cogito increase their knowledge base in literature, language, history, geography, science, and mathematics as outlined in the Cogito scope and sequence documents, which guide teachers in providing the expanded curriculum. Another aspect specific to Cogito is the approach used to teach kindergarten to grade three students reading, writing, and spelling. Students are taught the letter/sound combinations of the English language using Literacy M.A.P., a structured phonics program.

First impressions are equally im-

portant, and students in Cogito wear their uniform with a "dress for success" attitude. Cogito actively fosters an orderly, disciplined and secure school environment which is characterized by teacher-directed whole group instruction. In a structured, orderly environment, students learn organizational and study skills necessary to provide an academic edge for the average child.

The Cogito program is also dependent on strong parental involvement. Parents are required to closely monitor homework and participate in it with their children. The program strives to provide consistency with homework practices and communication through the use of weekly homework notes, which outline due dates and assignments. In turn, as students move through the program, they begin to take on the responsibility to schedule their homework practice during the school week and return assignments to their classroom teacher. Access to classroom web pages keeps parents informed about poetry recitations, homework notes, as well as visuals of classroom events. In our Junior High program, the weekly homework note is emailed to families.



St. Albert Cogito students  
Thomas Maxfield, Katherine and Raechel Bensusan.

A program of choice, assisting students in achieving success throughout their schooling and hoping to provide an education of enduring value, continues to grow and flourish at Elmer S. Gish Elementary/Junior High School. In its eighth year, with above average growth in the last year, the enrolment projec-

tions are favourable. School registrations are still being accepted.

For more information on Cogito call **Elmer S. Gish** at **780-459-7766**, or through email at **carolyn.hunter@spschools.org**

## Nature blog - Под моим окошком



Ирина Медведева

*Лингвист, преподаватель английского языка, переводчик, автор книг по психолингвистическим проблемам усвоения иностранного языка... Перебравшись в Канаду, увидела, насколько гуманитарное образование, даже самое высшее, недостаточно, чтобы считать себя знающим человеком. Зайцы, белки, олени, сороки, вороны, свиристели, гуси... Что мы, обитатели российских городов, знаем о них? Большой частью слова, слова, слова... А здесь эти персонажи рядом, вот как раз под моим окошком! Приходится разбираться...*

### Летом – серенький, а зимой беленький...

Вы заметили? На улице мороз и метели, все белым-бело, и на этом белоснежном фоне стали заметнее наши длинноухие соседи по городу. Мы уже к ним привыкли, перестали их фотографировать при каждой встрече и признали за ними право свободно жить в нашем городе. Мы наблюдали, как они меняют шубку по сезону, как точно соизмеряют свою скорость передвижения с нашей (наши попытки безнадежны, зайцы развивают скорость до 72 км/час), рассмотрели их симпатичные мордочки и увидели, что заячьи усы длиннее кошачьих, смогли подкрепить их силы, оставив им морковку или листочки салата... Удивление и очарование немного утихло, но любопытство осталось. Хотелось бы потеснее подружиться. Они же наши давние знакомые, известны нам с детства - по

картинкам и по сказкам. Но как их теперь называть, в Канаде? Не часто в Канаде услышишь слова «заяц-беляк» или «заяц-русак»... Многие канадцы именуют их rabbits – кроликами. Но мы же с вами знаем, что кролики и зайцы – разные виды в семействе зайцевых... Чем объясняется путаница? Возможно, языковыми и культурными факторами. Биологи-профессионалы в разных странах обозначают виды животных латинскими терминами и понимают друг друга прекрасно. Мы же, простые смертные, опираемся в первую очередь на родной язык. Английское слово, именуемое один из видов зайцев, звучит "jackrabbit", вот тут и происходит смешение с "rabbit"...

Давайте признаемся честно, что большая часть наших знаний о зайцах пришла к нам из русскоязычных текстов, а не из непосредственного контакта с этими живот-

ными. В российских городах встреча с зайцем почти исключена... Вот разве в трамвае или в автобусе...

Что мы про них знаем? Многие годы сожалеем о том, что зайку бросила хозяйка, под дождем остался зайка. Мы услышали эту историю в раннем детстве и до сих пор не знаем, как там все закончилось. Наверно, выкрутился, как Заяц, который неизменно выходит сухим из воды в «Ну, погоди!»... А другая история, в которой у зайца изба была лубяная, в то время как у лисы – ледяная, увенчалась счастливым концом, и вечно страдающий, слабый, трусливый, всеми обижаемый заяц зажил в своей избушке припеваючи. Может быть, и семью завел...

Кстати, о заячьих семьях. Это правда, что зайцы очень плодовиты. Беременность у них продолжается 28-50 дней, и в помете может быть 4-10 детенышей. Согласно информации Эдмонтонского общества помощи диким животным (<http://www.wildlife-edm.ca/babyhares.html>), первый «урожай» маленьких зайчиков ожидается в конце апреля – начале мая. А вдруг это произойдет раньше? Занятые спасением диких животных профессионалы предупреждают, что если вы нашли «осиротевших» маленьких зайчишек, не спешите им на помощь.

В отличие от кроликов, зайчики рождаются зрячими и покрытыми мехом, и мама-зайчиха оставляет их



одних, возвращаясь к ним дважды в сутки, чтобы покормить. Такая стратегия позволяет не привлекать внимания хищников к детенышам. Поверьте, что обнаруженные вами зайки – не покинуты родителями. Во всяком случае, не пытайтесь их «спасать» своими силами, это может навредить малышам. Зайцы плоховато видят, а нюх у них отменный. Вернувшаяся мама может «не узнать» детенышей, побывавших в человеческих руках. Только в случае, когда малютки имеют очевидные повреждения, имеются свидетельства гибели их мамы-зайчихи, либо они находятся в совсем не подходящем месте, например, на парковке, им может потребоваться помощь. Но прежде чем прикоснуться к ним, позвоните на «горячую линию» спасения диких животных (780) 914-4118.

Зайцы, зайцы, зайцы... – а как же кролики? Тем более что по китайскому лунному календарю Год Кролика наступил 4 февраля. Поговорим и кроликах поближе к Пасхе...



## Community life - Жизнь общины

### Спасем юные жизни!

Последнее воскресенье марта порадовало жителей Эдмонта запоминающимся событием - в городе прошел первый благотворительный концерт в пользу подопечных "Журнала Помощи" ("Help Journal"). Собравшиеся в Elmwood Community зале гости терпеливо ожидали начала концерта, которое было немного задержано по техническим причинам. Зал удивительно преобразился благодаря надувным шарам и украшениям Татьяны Костиной. Вдоль стен разместились лоты аукциона, детские книги издательства "Розовый жираф", сертификаты фотографа из Link Beam Photo и натуропата Татьяны Урицкой. Один из столов был отведен нашим маленьким гостям, где они могли нарисовать и написать открытки больным детям.

И вот концерт начался! Вначале Люба Титова, одна из организаторов и волонтеров «Журнала Помощи», сделала презентацию о детях, ради которых все собрались, а также о самой организации. Все лучше узнали о цели вечера - сборе средств для лечения 4-х малышей: трехлетнего Сережи Суходубова из Украины, пятилетнего Жени Решетникова из Казахстана, а также семилетних сестричек-двойняшек Кристины и Ангелины Федоровых из России. У Сережи и Жени - муковисцидоз, а у девочек - детский церебральный паралич. Всем им необходимы регулярные обследования и госпитализация в профильных клиниках, которых нет по месту жительства, дорогостоящие лекарства и процедуры, зачастую из-за цены недоступной их родителям.

Самой первой на сцене появилась юная скрипачка Мэдисон Хоббс, ученица Александры Василевской, с аккомпаниатором Сэнди Хоббс. Выступила и сама педагог Александра Василевская, порадовавшая зрителей произведением французских композиторов Габриэля Форе и Жюль Массне. Далее Ольга Гулятьева и Шайлин Найду из Elite Dance Ballroom Studio исполнили зажигательные румбу и джайв. С самого первого выступления и во время всего концерта зрители награждали аплодисментами и возгласами «Браво!» всех выступающих, тем самым создавая радостную атмосферу в зале. В обоих антрактах гости пробовали и на всех языках хваливали приготовленное угощение: блинчики с творогом, бутерброды, пироги, пирожные, и многое другое. Мы от всей души благодарим за предоставленные продукты и приготовленные деликатесы наших добровольцев и спонсоров: магазины European Market, European Deli, Baltuk Bakery и Baltuk Meat Deli, а также фирмы Marina's Cuisine и La Poire.

Второй акт открыли дети из хора "Ширли" с Эммой Оскин из Talmud Torah школы. После выступления я говорила с Эммой, и мы обе пришли к выводу, что хоры немного забыты публикой, но всеми любими,

если удастся их услышать. И дети постарались на славу! Далее вышли на сцену будущие звезды бальных танцев Мишель Павзнер и Тэннер Лади. Молодые танцоры смогли вызвать желание научиться танцевать даже у самых молодых зрителей. Между ча-ча-ча и джайвом юная Наташа Гонтар сыграла на пианино. Ее исполнение выглядело очень уверенным, хотя Наташа занимается пианино всего пару лет. Заключением второго акта была находка вечера – автор-исполнитель Джордан Камински (U22). Его мягкий, но сильный голос произвел самое приятное впечатление на публику.

А в третьем акте нас порадовали своим задорным выступлением двойные чемпионы бальных танцев Канады Елена Синельникова и Джим Деглаю. А когда ведущий концерта Сергей Кухлевский взял микрофон и великолепно спел «Ой, да не вечер» и «Катюша», зрители пришли в полный восторг. И еще раз на сцене был Джордан с его парнями, гитаристом и барабанщиком. Заключением вечера был незабываемый джайв от Елены и Джима.

Когда два месяца назад Люба, Галина и я думали, как бы помочь детям фонда "Help Journal", мы могли только надеяться на такой успех. С самого начала, когда идея концерта только возникла, и до самого последнего момента, когда мы покидали зал, мы чувствовали поддержку окружающих. Конечно, не все прошло гладко, и мелкие «сучки и задоринки» случились во время концерта, но, во-первых, они не испортили общего приятного впечатления, а во-вторых, главная цель, ради чего все это затевалось, достигнута.

По предварительным подсчетам, собранная сумма составляет \$3500! Затраты на проведение концерта были самыми минимальными благодаря бескорыстно предоставленным продуктам, лотам для аукциона и времени многих людей. Особенное спасибо Русскому Клубу Эдмонта за чек на \$500, а также всем нашим многочисленным спонсорам за их вклад. Дети во время концерта собрали посылку со своим творчеством: с раскрасками, лодками и открытками для больных Сережи, Жени, Ангелины и Кристины.

Конечно, собранных средств недостаточно, чтобы покрыть все расходы на лечение наших четырех подопечных, а также многих других детей, которым постоянно помогает «Журнал Надежды». Мы очень надеемся на вашу дальнейшую помощь, которую <http://helpjournal.org/> можно оказать через сайт фонда <http://helpjournal.org/>

С большой радостью на душе я заключаю свою статью, и огромное спасибо всем за поддержку!

*Катя Мартынюк*



Танец в исполнении Елены Синельниковой и Джима Деглаю.  
Фото В.Булитко



Организаторы и участники благотворительного концерта

## Russian tradition - Традиции

### 11 способов раскрасить пасхальные яйца без "химии"

Чистый четверг - время уборки в доме, окрашивания пасхальных яиц и приготовления куличей.

Самый легкий и приятный процесс из всего этого - раскрашивание яиц. Правда, немногие из "яичных художников" знают, как правильно раскрасить яйцо, чтобы оно не треснуло в кипящей воде, а цвет получился интенсивным.

Чтобы сохранить скорлупу целой до конца варки, яйца надо около часа подержать при комнатной температуре. В воду желательно добавить столовую ложку соли. Также можно на одном конце яйца проколоть маленькое отверстие. Чтобы краска ложилась ровнее, перед тем как красить яйца, их необходимо обезжирить - протереть мыльным раствором или спиртом.

Теперь о самих способах окрашивания яиц.

1. Луковая шелуха — самый известный и доступный всем способ. Яйца можно окрасить в цвета от желтого до красно-коричневого. Цвет зависит от концентрации отвара. Нужно приготовить отвар из луковой шелухи и дать ему настояться. Если вы хотите, чтобы цвет был более насыщенным, шелухи



надо взять побольше и варить ее около получаса до того, как в отвар опустите яйца. Яйца опустить в настой, довести до кипения и варить в течение 10 мин. Вынуть, остудить.

2. Чтобы яйца получились желтого или золотистого цвета, их красят с помощью березовых листьев. Отвар готовится из листьев, можно сухих, молодой берёзы и настаивается около получаса. Яйца вымыть, опустить в тёплый настой, варить 10 мин. после кипения, вынуть и остудить.

3. Уже вареные яйца натереть соком (свекольным, морковным, соком шпината).

4. Положите яйца в кастрюлю, залейте их водой. Добавьте чайную ложку уксуса. Кипятите яйца 15 минут с натуральными красящими добавками:

*(Продолжение на стр. 7)*

## In memory of an actress Памяти актрисы



30 марта 2011 г. в возрасте 75-ти лет ушла из жизни Людмила Гурченко.

Про нее даже нельзя сказать «последняя звезда своего поколения», потому что таких звезд и в советском кино больше не было.

Несмотря на возраст, который Гурченко принципиально не скрывала, реакция на новость о ее смерти у всех одинаковая: «Как?! Почему?!» Будто ушла не пожилая и пожившая актриса, а кто-то очень молодой. Тот, кому еще слишком рано. Гурченко — это не вечера воспоминаний (хотя и это тоже), не мемуары (хотя их она написала три тома), не почетное место в кинословаре. Гурченко — это четкая, перья, цветок на талии. Она поет, танцует и с собаками гуляет на каблучках. Отсюда эти «как?» и «почему?».

В последние годы она щедро давала поводы для иронии и всегда первая иронизировала над собой. Над «манерностью» и «обезьяничаньем», которое, как ей казалось, досталось ей на память о харьковском детстве. И даже над отчаянной битвой за молодость, в которой, как теперь понятно, она, конечно, победила. Но парадокс Гурченко всегда заключался в другом. Курносая Ленокка в муаровом платье и с муфточкой из «Карнальной ночи» и коротко стриженная, высохшая и выплаканная Нина Николаевна в «Двадцать дней без войны» — один и тот же человек. Гурченко.

По классической легенде студентку ВГИКа, уже успевшую завалить пробы в «Карнальную ночь» — неправдоподобно широкая юбка и неправдоподобно тонкая талия, — увидел в коридоре «Мосфильма» Иван Пырьев и за руку привел к Рязанову. Как говорят англичане, the rest is history. После «Карнальной ночи» и песенки про пять минут были мешки писем, толпы у дверей общежития, по несколько концертов в день, опять мешки писем... А потом все кончилось. В 60-е ее почти не снимали или снимали в картинах, названий которых сегодня почти никто не помнит. Ну как же это, она же может вот так, и еще так, и спеть, как Джуди Гарленд, и сплясать, как Джинджер Роджерс, и одеться, как Марлен? И тем не менее для актрисы, которой так дорого обходилось время, многие годы не было ролей.

Гурченко неповторима и сегодня. В России нет никого и не было, кто бы мог, подобно ей, танцевать как танцовщица, петь как певица, играть как большая драматическая актриса — и при этом еще выглядеть как звезда. В фильмографии Гурченко много мюзиклов: «Табачный капитан» (1972), «Цирк зажигает огни» (1973), «Соломенная шляпка» (1974), «Небесные ласточки» (1975), «Мама» (1977).

В 1970-е ее карьера началась снова. И, глядя на сложные, горькие, часто аскетично сыгранные роли этого периода, почти

Продолжение на стр. 7

## Events - Афиша

**Апрель/ April 9, 12, 14** - Puccini's "Tosca". Опера Пуччини «Тоска». Northern Jubilee Auditorium, 11455 - 87 Ave. 7:30 pm. Билеты \$38.00 - \$160.00 [edmontonopera.com](http://edmontonopera.com)

**Апрель/ April 1-30** - Выставка картин белорусских художников «Fishing for love». Art Gallery of Alberta, 2 Sir Winston Churchill Square. С 17:00 до 19:00. Картины знаменитых белорусских художников Уладзимира Зленко и Андрея Пяткевича. Основная концепция — изображение 2х символов (рыбы и сердца). [www.nocliche.ca](http://www.nocliche.ca).

**Апрель - Май / April 9 - May 21** - Ceramic exhibition. Выставка расписной керамики. Alberta Craft Council, 10186-106 Street, 10 am-5 pm. Бесплатно. [albertacraft.ab.ca](http://albertacraft.ab.ca).

**Апрель / April 9-10** - Spring Edmonton Woman's Show. Весеннее шоу для представительниц прекрасного пола. Northlands, Edmonton EXPO Centre, Hall A, 73 St. & 116 Ave. в суб. (Апр.9) с 9:00 до 17:00, в воск. (Апр.10) с 11:00 до 17:00. Стоимость билета: 10\$+ для взрослых, 8 \$+ для студентов и пенсионеров. [womanshow.com](http://womanshow.com).

**Апрель / April 10** - Gala Recital with pianist Georgy Tchaidze. Гала-концерт пианиста Георгия Тхеидзе. Muttart Hall, Alberta College, 10050 MacDonald Drive, 7:30 pm. Стоимость билета: 40\$ для взрослых, 35\$ для студентов и пенсионеров. [edmontonrecital.com](http://edmontonrecital.com).

**Апрель / April 12** - Yuri's Night 2011. The World Space Party. Ночь, посвященная Юрию Гагарину, - «Космическая» вечеринка. TELUS World of Science - Edmonton, 11211 - 142 Street, с 19:00 до 0:00: Просмотр IMAX фильмов «Космическая станция» (Space Station), «Рассвет эры космических полетов» (Dawn of the Space Age), выступление DJ Hondo - Electronica, Tilo Paiz Sextet - Latin Jazz, Doumtek - Drum & Rhythm,

просмотр ночного неба в обсерватории и др. Стоимость билета: 27\$ + GST. [edmontonscience.com/pages/home/default.aspx](http://edmontonscience.com/pages/home/default.aspx).

**Апрель / April 15** - From books to film. «127 Hours». Бесплатный показ к/фильма «127 часов». 2 pm. Audio Visual Room, main floor, Stanley A. Milner Library, 7 Sir Winston Churchill Square.

**Апрель / April 15** - Pianist Boris Konvalov recital. Концерт пианиста Бориса Коновалова. Muttart Hall, Alberta College, 10050 MacDonald Drive, 7:30 pm. В программе музыка Шумана, Баха, Бетховена, Шопена. Стоимость билета: \$25 для взрослых, \$20 для пенсионеров, \$15 для студентов.

**Апрель / April 21** - «Inside Job». Бесплатный показ документального к/фильма «Inside Job», раскрывающего правду о причинах мирового финансового кризиса 2008 г. 6:30 pm. Бесплатно. Stanley A. Milner Theatre. 7 Sir Winston Churchill Square.

**Апрель / April 29** - Rachmaninoff's Second Piano Concerto. Рахманинов, Второй концерт для фортепиано в исполнении слепого японского пианиста-виртуоза Нобуюки Суджи. В программе также 5 симфония Шостаковича. Winspear Centre. 9720 102 Ave. 7:30 pm. Стоимость билета: 20\$ +. [winspearcentre.com](http://winspearcentre.com).

**Апрель / April 22-25** - Easter 'Eggs'-travaganza. Пасхальная ЭГСтравангантность. TELUS World of Science - Edmonton, 11211-142 St. 12 pm—4 pm. Раскрашивание яиц, встреча с пасхальным зайцем, конкурсы для детей. [edmontonscience.com](http://edmontonscience.com).

**Апрель / April 29** - From books to film. «The King's Speech». Бесплатный показ к/фильма «Королевская речь». 2 pm. Audio Visual Room, main floor, Stanley A. Milner Library, 7 Sir Winston Churchill Square.

## Were you thinking about a career in sales?

This might be the opportunity for you!

Fast growing marketing company is currently looking for motivated individual to join our sales team.

### Requirements:

Organized  
Punctual  
Responsible  
Ambitious  
Must have valid driver's license  
No previous sales experience required – training provided by industry leaders

Please call 780.628.4105 to book an interview.

Serious candidates only!



TERRA INCOGNITA Event Factory\*\*\*\*Мы создаем  
Стильные, Тематические, Традиционные, и Экзотические  
**СВАДЬБЫ** (миним. пакет для достойной свадьбы  
стартует с \$6,5 тыс. ), а также др. мероприятия на любой  
вкус и бюджет! Корпоративы, Bar/Bat Mitzvah, Детские Праздники,  
Stagettes, Bachelorette, Новый Год, Хеллуин и мн. другое.  
Наш сервис отличается **доступностью** и **оригинальностью!**  
**Мы дарим Праздники, которыми восхищаются!**  
Ph: (780) 24 99 333 / Email: [terrain.event@gmail.com](mailto:terrain.event@gmail.com)  
[www.edmontoneventplanners.com](http://www.edmontoneventplanners.com)





Canadian news - Новости Канады

Выборы в федеральный парламент

Четвертые за семь последних лет выборы пройдут 2 мая 2011 из-за вынесения вотума недоверия правящему кабинету консерваторов в Канаде. Опрос общественного мнения показал: за консерваторов готовы проголосовать 36% избирателей, за либералов - 27%, новые демократы набрали бы 20%, Блок Квебекуа - 9%, а на долю "зеленых" пришлось бы 8% голосов. Большинство граждан считают, что выборы не были необходимостью, и винят за них Либеральную партию, однако почти столько же респондентов возлагают вину за выборы на консерваторов.

Избирательная платформа лидера Либеральной партии Майкла Игнатьева облечена в форму бюджета, рассчитанного на два ближайших после выборов года. Либералы обещают сделать постоянной программой налоговых послаблений для тех, кто проводит ремонт частного дома, делая его более экономным, а также установить специальный "Фонд Героев" для помощи семьям погибших на службе полицейских и пожарных. Порядка 1 млрд. долларов либералы готовы выделить на помощь студентам вузов и расширение пенсионной программы. Еще один миллиард обещан на помощь семьям, в которых кто-либо из родственников серьезно болен, а



также на уход за престарелыми родственниками. Тем временем корпоративные налоги вновь поднимутся на уровень 2010 года. Платформа либералов не указывает, каким образом Либеральная партия собирается справляться с существующим бюджетным дефицитом.

В политико-экономической программе консерваторов обещается, что в случае своего очередного прихода к власти, они увеличат скидки по налогам для семей, чьи дети занимаются спортом в различных секциях. Лидер консерваторов Стивен Харпер пообещал, что сделает такие же послабления в налогах и для взрослого населения страны - но уже после того, как ему удастся справиться с дефицитом бюджета, что по его утверждениям, произойдет до истечения срока правления очередного кабинета.

Украинской молодежи станет проще получить визу

С 4 апреля вступил в силу меморандум о взаимопонимании между правительствами Украины и Канады. Этот документ упрощает процедуру получения визы, которая даст украинской молодежи возможность обучаться и работать в Канаде на срок до одного года. Преимуществом при получении таких виз будут пользоваться выпускники вузов, которые хотели бы получить опыт работы, и студенты, желающие продолжить обучение в Канаде. Квота на получение таких льготных виз распространяется на 200 человек ежегодно.

Протест против точки зрения полиции

В Торонто тысячи женщин, одетых в мини-юбки, в туфлях на высоком каблуке и колготках в сеточку, участвовали в митинге протеста против отношения полиции к преступлениям, совершенным на сексуальной почве. Протест вызвало заявление одного из онтарийских полицейских о том, что насильников было бы гораздо меньше, если бы их жертвы не одевались, по его выражению, как потаскухи. Позже молодой офицер принес свои публичные извинения, однако для организаторов "марша потаскух" этого было недостаточно. По их мнению, из-за такого отношения полиции к

насилию, многие жертвы изнасилований не решаются обратиться за помощью в правоохранительные органы.

Памятные монеты в честь свадьбы наследного принца



Канадский королевский монетный двор представил в среду новые монеты, выпущенные в честь свадьбы наследного принца Уильяма и Кейт Миддлтон. Свадьба состоится 29 апреля, и тогда же нумизматы смогут приобрести эти коллекционные монеты. На аверсе одной из них - достоинством в 20 долларов, выполненной из серебра, портрет Кейт и Уильяма и вмонтированный в металл синий хрусталик - как напоминание об обручальном кольце с сапфирами и бриллиантами, которые жених подарил невесте. Этот серебряный диск обойдется покупателю в 105 долларов. На другой, 25-центовой монете - выполненный в цвете портрет жениха и невесты. Стоимость коллекционного экземпляра - 26 долларов. На реверсной части всех "юбилейных" монет - глава королевского дома Великобритании королева Елизавета Вторая.

Mozaic - Мозаика

Russia Set to Profit From Crises in Libya and Japan

Only a year ago, Russia's dominance as a global energy supplier was threatened by low gas prices and a reputation as an unreliable trade partner. But with the world now shaken by Japan's natural disasters and uprisings across the Middle East, the country is back at the heart of the market — and cashing in.



Russian giant Gazprom rushed to sell extra gas to European nations when their supplies from Libya ran dry during the escalating violence there. It will also gain from selling energy to Japan, where an earthquake and tsunami have shut down 12 gigawatts of nuclear capacity. Gazprom is now in talks with several power-generating companies such as Tokyo Electric to sell them liquefied natural gas.

Japan's struggle to keep radiation from leaking at the Fukushima nuclear plant, meanwhile, has caused a deep rethink in the role of nuclear energy, particularly in Europe.

The upshot of the recent weeks' events, analysts say, is that fossil fuel producers stand to gain, particularly Russia. "There's every reason to assume that these events are

a game changer both for Gazprom and Russia because Russia is viewed as a much more reliable gas supplier, and the customers are more likely to want to lock in supplies," said Chris Weafer, chief strategist at UralSib.

While its reputation has in the past been tarnished by sudden gas cutoffs due to pricing disputes with Ukraine, Gazprom has always insisted it was reliable. With unrest spreading across the Middle East and threatening major new sources of gas, that may no longer sound like an exaggeration. Russia already provides two-fifths of Europe's gas imports, a figure that could grow. Libya, by comparison, accounted for about 2 percent before its taps were turned off because of the conflict.

In Japan, where authorities are trying to avert a nuclear meltdown and find energy supplies to feed the electricity grid, Gazprom has taken the opportunity to try to gain a foothold in a market it has long been trying to crack. It's estimated that events in Japan and Libya could add an extra 3 to 5 percent to Gazprom's sales this year.

Youth Launch Campaign to 'Stop Guzzling'

Rampant alcoholism is a centuries-old problem for Russia, but the younger generation is buck-

ing the trend, as more and more activists team up to urge compatriots to "stop guzzling." Nationalists are attempting to spearhead the grass-roots campaign, seeing it as a matter of "survival of the Russian nation," but the call for a healthy lifestyle reaches beyond the radicals. Alcohol is the cause of one-fifth of all deaths in Russia, according to this year's World Health Organization survey. However, a joint study by the State Statistics Service and UNICEF in January also showed alcoholism among young people has dropped 15 percent since 2005.

"We are not fighting against drinking, we are fighting for sobriety," says activist Alexander Suvorov, 20. Suvorov and his friends can often be spotted placing small stickers on the walls. The stickers show a crossed-out bottle with the pithy call: "Stop Guzzling."

Suvorov places some 100 stickers a day, mostly on the way to and from his Moscow college, where he studies economics.

Some other sobriety promoters opt for more radical methods. In the city Rostov-on-Don last year, young men hiding faces behind medical masks jumped people who drank alcohol in the streets, beating them up while screaming "Russians don't guzzle!"

No one took responsibility for the attacks, but nationalists are believed to be likely suspects, as many of them oppose drinking, while



the radical part of the movement is also known for street violence.

Nationalists were behind some anti-booze campaigns in social media and attempts to organize jogging rallies aimed at promoting a healthy lifestyle. Most runs, however, are dispersed by police, wary of any unsanctioned public activity. The latest such event, staged in Moscow's Izmailovskiy Park in February, ended

with most joggers being fined for violating traffic rules.

But the anti-alcohol movement appears to be a patchwork of unrelated small groups with different beliefs and approaches and is not encouraged by the government.

By Alexander Bratersky

КОНКУРС НА ЛУЧШЕЕ СТИХОТВОРЕНИЕ на тему «О, Женщина..!»

Условия конкурса:

- 1) Стихотворение должно быть собственного сочинения;
- 2) Не опубликованное раньше в интернете;
- 3) Не меньше 12 строк;
- 4) Автор стихотворения должен быть жителем Эдмонта или эдмонтонского района.

Присылайте ваши стихотворения по электронной почте russoclub@yahoo.ca до 25 апреля. Укажите ваше имя, фамилию и номер домашнего или мобильного телефона.

Победитель конкурса получит ценный приз от Русского Клуба Эдмонта, а победившее стихотворение будет опубликовано в газете.

## Horoscope - Гороскоп



**Овен** (21.03-20.04) - Апрель 2011 года у Овнов время суеты и упрямства. В профессиональной сфере всё это выльется в неодолимое желание настоять на своём, которое не поймут ни партнёры, ни руководство. В личной жизни Овны тоже будут что-то доказывать своим вторым половинкам. Ничего хорошего из этого не получится, зато на горизонте замаячит новая любовь.



**Телец** (21.04-20.05) - Тельцам отчаянно будут мешать работать – и недоброжелатели, и соратники. В этой ситуации все усилия придётся тратить на то, чтобы сохранить свои позиции. Денег будет совсем мало. Придётся экономить. В семье тоже нехорошо. Кто-то опорочит Тельцов в глазах партнёров. Ну, а тех, кому в апреле удастся избежать неприятностей в семье и на работе, одолеют недомогания.



**Близнецы** (21.05-21.06) - В апреле 2011 года Близнецы будут чувствовать себя как никогда хорошо. Они станут двигателем какого-то общего дела или совместного проекта и ухитрятся решить не только свои проблемы, но и проблемы друзей, а так же высоких покровителей. А вот в личной жизни такая блестящая дипломатия не поможет. Скорее всего, расставание с партнёром всё же случится.



**Рак** (22.06-22.07) - Ракам в апреле будет всё удаваться, только по гладкой дорожке к успеху пройти не получится. Придётся так отражать атаки конкурентов и договариваться с партнёрами. Зато можно будет неплохо заработать. Семья поддержит Раков в их битве за благополучие, одни только капризные возлюбленные выразят неудовольствие слабым вниманием к себе, да и то не со зла.



**Лев** (23.07-23.08) - У Львов наконец-то начнут вырисовываться серьёзные перспективы. Стартуют новые проекты, но надо быть готовым к корректировкам и неувязкам. Впрочем, это не мешает Львам слегка разбогатеть к концу апреля. В личной жизни всё сложится хорошо, за исключением того, что придётся помогать кому-то из членов семьи выбраться из неприятностей.



**Дева** (24.08-23.09) - Девы должны быть готовы к тому, что в апреле они потеряют деньги. Некая крупная сумма уйдёт на урегулирование разногласий с партнёром или на продвижение своего проекта через бюрократические препоны. Возможен вариант с кем-то из членов семьи. Скорее всего, придётся делать дополнительный взнос в образование детей. От

волнений Девы могут заболеть.



**Весы** (24.09-23.10) - У Весов в апреле 2011 года произойдёт война авторитетов, которая закончится разрывом партнёрских отношений по полной выкладке с судами, адвокатами и разделом имущества. Это высказывание справедливо как в отношении деловой сферы, так и семейной жизни Весов. Согреет только новая любовь. Правда, возможны инфаркты и прочие неприятности такого рода.



**Скорпион** (24.10-22.11) - В профессиональном плане Скорпионы весь апрель станут упорно трудиться над завершением важного контракта, невзирая на интриги коллег и претензии партнёров. Много крови попортят сплетни, распускаемые вокруг Скорпионов. Это может повредить как делам, так и семейному благополучию, а потому вести себя требуется в этом месяце идеально.



**Стрелец** (23.11-21.12) - Апрель не принесёт Стрельцам сезонных недомоганий в прямом смысле, но вот что касается романтики, то здесь никаких гарантий дать нельзя. Вполне возможно, что Стрельцы сделают выбор в пользу любви, наплевав на устроенный быт. В этом случае они должны быть готовы расстаться ещё и с кругленькой суммой. На работе не произойдёт ничего интересного.



**Козерог** (22.12-20.01) - Козерогам апрель 2011 года преподнесёт неприятные сюрпризы на службе. Их опорочат и попросят с должности. Впрочем, может закончиться выговором, но репутация пострадает всё равно, и рано или поздно придётся уйти. В семье – какое-то глобальное событие вроде переезда. Все эти волнения могут отразиться на здоровье.



**Водолей** (21.01-20.02) - В профессиональном отношении апрель для Водолеев станет трамплином в счастливое будущее. Надо только ещё немного поработать, расчётливо и упорно. Но деньги станут приходить уже теперь. В личной жизни произойдут какие-то крупные перемены. Автовладельцам следует быть очень осторожными в поездках.



**Рыбы** (21.02-20.03) - Рыбы в апреле смогут, наконец, взять в свои руки бразды правления. В деловой сфере это выльется в решительные действия по разграничению полномочий и материальной ответственности. В личной жизни вероятны конфликты с партнёрами, привыкшими к покладистости Рыб. С деньгами проблем не возникнет.

<http://goroskop.gadaniya.com>

## Памяти актрисы (начало на стр. 6)

невозможно поверить, что это она же, «Девушка с гитарой», что это у нее теперь откуда-то взялось умение, по выражению Алексея Германа, «через глаза выплеснуть душу». «Старые стены» Виктора Трегубовича, «Двадцать дней без войны» Алексея Германа, «Пять вечеров» Никиты Михалкова, «Сибиряда» Андрея Кончаловского, «Любимая женщина механика Гаврилова» Петра Тодоровского, «Полеты во сне и наяву» Романа Балаяна, «Вокзал для двоих» Эльдара Рязанова.

И она работала. В молодости как проклятая билась с говором. В «Сибиряде» снималась со сломанной ногой, но из принципа отказывалась хромать, хотя режиссер разрешал, а после команды «Стоп!» падала в обморок. Всю жизнь весила 53 кг. И роли ее — что Тамара Васильевна («Пять вечеров»), что Нина Николаевна («Двадцать дней без войны») — это, помимо таланта, еще и огромный душевный труд.

Она написала три книги, похожие не на актерские мемуары, а на ее живые рассказы — эксцентричные, яркие, через край. Записала несколько пластинок, только после одной из них, «Песни войны», ей можно было дальше делать и петь все, что угодно.

У нее было два любимых фильма: «Весь этот джаз» и «Чапаев», и это даже никак не нужно комментировать, просто в этом она вся, Людмила Гурченко, Люся.

Лёля Смолина

<http://www.openspace.ru>

## Традиции (начало на стр. 4)

Светло-красный — свекла или черника.

Оранжевый — лук.

Светло-желтый — апельсины или лимоны, морковь.

Желтый — корни куркума, скорлупа грецкого ореха.

Светло-зелёный — листья шпината, крапивы.

Синий — листья красной капусты.

Бежевый или коричневый — кофе.

Если после окрашивания поставить яйца в этом же отваре на всю ночь в холодильник, то окраска будет более яркой.

5. Мокрые яйца обваливают в сухом рисе, заворачивают в марлю (концы марли надо плотно завязать ниткой, чтобы рис прилип к яйцу) и варят в луковой шелухе обычным способом. Получаются яйца в крапинку.

6. Для получения мраморного эффекта нужно обернуть яйца в луковую шелуху и сверху завязать каким-нибудь хлопчатобумажным материалом.

7. При окрашивании можно обмотать яйца разноцветными нитками, тогда на них получатся интересные разводы.

8. Сварить яйца в воде с содой. Обернуть яйца в разноцветные шелковые лоскутки, перевязать ниткой. Опять их прокипятить в этой воде, дать остыть, открыть лоскутки.

9. Сорвите молодые листики разной формы (например листики петрушки). Приложите к яйцам эти листики, обмотайте чулком и туго

завяжите. Опустите в крепко заваренную луковую шелуху. Варить долго.

10. Окрашенные любой пищевой краской яйца еще горячими промокнуть салфеткой, поставить в рюмку или подставку для яиц и тонкой акварельной кисточкой разрисовать их, пока они не остыли. В этом способе все зависит только от богатства вашей фантазии.

11. Так же можно покрасить яйца не только снаружи, но и изнутри. Нужно отварить их 3 минуты, потом достать и в некоторых местах проткнуть скорлупу иголкой. Затем кипятить еще некоторое время до готовности в крепкой заварке с добавлением гвоздики, корицы и кориандра.

После окрашивания пасхальных яиц для придания блеска нужно протереть их растительным маслом.

### Русский Клуб Бадминтонистов

Игры по четвергам, с 19:00 до 21:00 в спортзале школы  
Westlawn Junior High School, 9520-165 Street  
Детальная информация по тел. 780-240-5886

### Русский Баскетбольный Клуб

Игры по пятницам, с 19:00 до 21:00 в спортзале школы  
Centennial Elementary, 17420-57 Avenue.

Детальная информация по тел. 780-222-5362

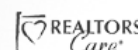
вам нужна недвижимость в Эдмонтоне?  
вы хотите оформить сделку быстро,  
надежно и выгодно?  
вам необходима защита ваших интересов?  
тогда вам нужно ко мне!

звоните сегодня! (780) 708-2842



Анжелика Вуцело  
REALTOR®

vutseloangelica@hotmail.com





## Classifieds - Реклама

Прием объявлений осуществляется по телефону 780-240-5886 или по e-mail [russoclub@yahoo.ca](mailto:russoclub@yahoo.ca) до 23 апреля.

### Бесплатные объявления:

Бесплатно принимаются объявления размером до 20 слов.

### Платные объявления:

1) Объявления, превышающие объем или срок бесплатных объявлений; 2) Объявления с дополнительным оформлением; 3) Фотообъявления.

Если вы оставляете сообщение на автоответчике, пожалуйста, четко произносите каждое слово и особенно цифры. Редакция оставляет за собой право не публиковать бесплатные объявления при отсутствии места.

### ► Employment / Работа

Ищем русскоязычный кейтеринг для подготовки банкетов на большое количество гостей (от 100 и больше) - составление меню и бюджета, закупка продуктов, приготовление и доставка пищи, сервировка столов, уборка после банкета. **Опыт работы и свой транспорт абсолютно обязателен.** Звонить по тел. 780-240-5886.

**OPA SOUVLAKI** South Gate Centre and WEM Phase I, wanting 3 F/T Food Counter Attendant 40hr. week \$11.50/hr. Email resume to [gi-ma75@telus.net](mailto:gi-ma75@telus.net)

Ищем специалиста по продаже рекламных площадей в газету Canadian Russian News. В обязанности входит работа с клиентами, заключение договоров, контроль дебиторской задолженности. Простая работа, которую можно выполнять дома. Тел. 780-240-5886.

### ► Classes / Уроки

**Carlisle Community League** (14240-117 Street) предлагает разнообразные программы для детей и взрослых: йога, фитнес с обручем, кардиопилатес, уроки испанского языка для начинающих. Детальная информация на вебсайте [www.carlislecl.com](http://www.carlislecl.com) или по e-mail: [programs@carlislecl.ca](mailto:programs@carlislecl.ca)

**Tutoring** - 1 on 1 in home qualified tutors avail. in all subjects grade 1-12, college/ university for a **FREE** no obligation consultation, contact Peter at 780-298-3710 or email [phares@tutordocor.com](mailto:phares@tutordocor.com)

### ► Other/ Другое

Газете Canadian Russian News требуются волонтеры-помощники на должности: **Редактора разделов, Оформителя и Вебмастера.** Если у вас есть желание поработать в газете, мы поможем вам проявить ваши творческие спо-

собности. Волонтерам CRNews предоставляются рекомендации для поступления на работу и необходимый тренинг. Звоните по тел. 780-240-5886 или пишите на [russoclub@yahoo.ca](mailto:russoclub@yahoo.ca)

### ► Services / Услуги

**AHC Tax Help.** Бесплатная помощь с заполнением Income Tax Return! Апрель 13 6pm-8pm; Апрель 14 6pm-8pm; Апрель 15 10am-12pm; Апрель 16 10am-3pm. #101, 10554-110 Street. Звонить: Крис, Макс или Лиан. Tel: 780-944-4687 ext 221. [www.a4hc.ca](http://www.a4hc.ca)

**Spring Cleanup,** Power Raking, Fertilizer, etc Call Lionel 7808-476-6501 or Darryl 780-473-3803

### ► Give Away / Бесплатно

Отдам собаку в хорошие руки. Порода лабрадор, 2 года, fixed, дружелюбный, энергичный. Звонить по тел. 780-676-0242 (Deanna).

**TO  
ADVERTISE  
call 780-240-5886**

Send us your stories and photos, and we will do our best to publish them  
E-mail to:  
[russoclub@yahoo.ca](mailto:russoclub@yahoo.ca)

**По вопросам  
рекламы  
Звоните  
780-240-5886**

Присылайте нам ваши заметки, статьи и фотографии для публикации  
По электронной почте  
[russoclub@yahoo.ca](mailto:russoclub@yahoo.ca)

**Elena Bensusan, CGA**  
[elena@consultuscentre.com](mailto:elena@consultuscentre.com)  
Accounting for small business, corporate and personal tax, year end work  
Ph (780) 451-9029 Fax (780) 451-9033  
Consultus Business Centre  
13323-126 Avenue, Edmonton, AB T5L 3C9  
**Услуги на русском и английском языках**

**В компанию по установке окон  
требуется опытный инсталлер  
на постоянную работу  
со своим траком и инструментами.  
Стаж работы не менее трех лет.  
Тел. 780-628-4105**

engel home renovations ltd.  
  
andrej engel / phone: 780 965 0523  
**КОМПЛЕКСНЫЙ РЕМОНТ И ОТДЕЛКА ПОМЕЩЕНИЙ**

**Нина Прончук** REALTOR  
Дома, квартиры, кондо  
Покупка и продажа  
Сотовый (780) 239 5090  
Офис (780) 483 4848  
Email [pronchukn@challengesells.com](mailto:pronchukn@challengesells.com)  
  
  


## Where You Can Find Canadian Russian News

### Пункты распространения газеты

- European Market & Produce, 6607-177 St 780-487-4816
- Odessa Travel & Tours, 8702-150 St 780-481-6949
- Jetz Hair Studio, 9446-149 St 780-481-8833
- Russian School "Erudit", #108, 17323-69 Ave, 780-481-4548, 780-486-4548
- Edmonton Mennonite Centre for Newcomers, 8914-118 Ave, 780-497-8782
- Lois Hole Library, 17650-69 Ave
- European Deli, 8432-182 St 780-443-0305
- Orbit Travel, 10219-97 St 780-422-5693
- Reveal Salon, 9734 - 170 St 780-484-5742
- Alberta Orthopedic Shoes & Medical Supplies, 11041-166 St, 780-489-1140
- NorQuest College Library, 11140-131 St, 780-644-6700
- Stanley A. Milner Library, 6104-172 St
- Allen's Deli, 10012-103 Ave, 780-422-2467
- Eurosvit Travel, #104, 8944-182 St 780-930-2003
- Edmonton Castle Downs Constituency Office, 12120 - 161 Avenue, 780-414-0705
- Russian Tea Room, 10312 Jasper Ave, 780-426-0000
- Red Deer Public Library, 4818 - 49 Str, Red Deer
- Jasper Gates Library, 9010-156 St